

		Erklärung	
		Rohranlage	Profilanlage
15.4	Abmessungen, Gewicht		
15.4.1	Gesamthöhe		
15.4.2	Gesamtlänge		
15.4.3	Gesamtbreite		
15.4.4	Nettogewicht		
<b>16</b>	<b>ROHR/PROFIL- MESSEINRICH- TUNG</b>		
16.1	Allgemeines		
16.1.1	Typenbezeichnung	vom Hersteller festzulegen	vom Hersteller festzulegen
16.1.2	EUROMAP- Größenangabe (in Verbindung mit 16.1.1)	besteht aus dem Meßbereich in mm  Beispiel 0 . . . 40	besteht aus dem Meßbereich in mm  Beispiel 0 . . . 40
16.1.3	Verwendungszweck	Prüfen der Rohrabmessungen	Prüfen der Profilabmessungen
16.2	Konstruktive Merkmale		
16.2.1	Arbeitsprinzip	z.B. Abtasten der Außenkontur; radioaktive Messung nach Rückstreu- verfahren; Ultraschall	z.B. Abtasten der Außenkontur; radioaktive Messung nach Rückstreu- verfahren; Ultraschall
16.2.2	Ausführung	z.B. eine feste und eine schwenkbare Meßrolle; feste Meßstelle(n); Meß- stelle mit Umlaufeinrichtung	z.B. eine feste und eine schwenkbare Meßrolle; feste Meßstelle(n); Meß- stelle mit Umlaufeinrichtung
16.2.3	Meßwertaufnehmer	z.B. induktiver Wegaufnehmer; Beta- strahler und Ionisationskammer; Ultraschallquelle	z.B. induktiver Wegaufnehmer; Beta- strahler und Ionisationskammer; Ultraschallquelle
16.2.4	Meßwertüber- tragung	Beschreibung der Meßkette	Beschreibung der Meßkette
16.2.5	Sollwerteinstellung	z.B. am Bediengerät mit Trommelskala	z.B. am Bediengerät mit Trommelskala
16.2.6	Meßwertanzeige und -registrierung	z.B. Drehspulgerät, Leuchtdiode, Linienschreiber	z.B. Drehspulgerät, Leuchtdiode, Linienschreiber
16.3	Technische Daten		
16.3.1	Meßbereich		
16.3.2	Meßstellenanzahl		
16.3.3	Meßfehler		
16.3.4	Strahlenquelle	z.B. Sr 90, . . . 1/s	z.B. Sr 90, . . . 1/s
16.3.5	Anschlußwerte		

	Explication		Einheit Unité Unità
	Installation de fabrication de tubes	Installation de fabrication de profilés	
Dimensions, masse			
Hauteur hors-tout			m, mm
Longueur hors-tout			m, mm
Largeur hors-tout			m, mm
Masse nette			kg
<b>DISPOSITIF DE MESURE DES TUBES/PROFILÉS</b>			
Généralités			
Type	selon désignation du constructeur	selon désignation du constructeur	
Désignation dimensionnelle EUROMAP (en liaison avec 16.1.1)	se compose de la gamme de mesure en mm exemple: 0 . . . 40	se compose de la gamme de mesure en mm exemple: 0 . . . 40	
Destination	contrôle des dimensions du tube	contrôle des dimensions du profilé	
Caractéristiques de construction			
Principe de fonctionnement	p.ex. palpation du contour extérieur; mensuration radioactive selon un procédé de rétrodiffusion; ultrasons	p.ex. palpation du contour extérieur; mensuration radioactive selon un procédé de rétrodiffusion; ultrasons	
Exécution	p.ex. un rouleau fixe et un rouleau pivotant; point(s) de mesure fixe(s); point de mesure avec déplacement circonférentiel	p.ex. un rouleau fixe et un rouleau pivotant; point(s) de mesure fixe(s); point de mesure avec déplacement circonférentiel	
Capteur de mesure	p.ex. capteur de déplacement inductif; source béta et chambre d'ionisation; source d'ultra-sons	p.ex. capteur de déplacement inductif; source béta et chambre d'ionisation; source d'ultra-sons	
Transmission du signal	description de la chaîne de mesure	description de la chaîne de mesure	
Valeur de consigne	p.ex. appareil de réglage muni d'une échelle sur tambour	p.ex. appareil de réglage muni d'une échelle sur tambour	
Indication et enregistrement du signal	p.ex. appareil galvanométrique, diode électro-luminescent, affichage à segments	p.ex. appareil galvanométrique, diode électro-luminescent, affichage à segments	
Données numériques			
Plage de mesure			mm
Nombre de points de mesure			
Erreur de mesure			%
Source de rayonnement	p.ex. Sr 90, . . . 1/s	p.ex. Sr 90, . . . 1/s	
Valeurs de raccordement			

		Explanation	
		Tube plant	Plant for producing sections
15.4	Dimensions, weight		
15.4.1	Overall height		
15.4.2	Overall length		
15.4.3	Overall width		
15.4.4	Net weight		
<b>16</b>	<b>TUBE/SECTION MONITORING EQUIPMENT</b>		
16.1	General		
16.1.1	Type designation	to be fixed by the manufacturer	to be fixed by the manufacturer
16.1.2	Indication of EUROMAP size (in conjunction with 16.1.1)	consists of the measuring range in mm example: 0 . . . 40	consists of the measuring range in mm example: 0 . . . 40
16.1.3	Application	monitoring the dimensions of tubes	monitoring the dimensions of sections
16.2	Design features		
16.2.1	Operating principle	e.g. work scanning; radioactive measurement using principle of back-scatter; ultrasonic measurement	e.g. work scanning; radioactive measurement using principle of back-scatter; ultrasonic measurement
16.2.2	Design	e.g. one fixed and one pivoted roller gauge; fixed gauge(s), gauge with rotating mechanism	e.g. one fixed and one pivoted roller gauge; fixed gauge(s), gauge with rotating mechanism
16.2.3	Measuring gauge	e.g. inductive path recorder; beta ray emitter and ionization chamber; ultrasonic emitter	e.g. inductive path recorder; beta ray emitter and ionization chamber; ultrasonic emitter
16.2.4	Data transmission	description of the data transmission system	description of the data transmission system
16.2.5	Instrument setting	e.g. by means of the cylindrical scale on the control equipment	e.g. by means of the cylindrical scale on the control equipment
16.2.6	Indication and recording of measurements	e.g. by moving coil, luminous diode or continuous line recorder	e.g. by moving coil, luminous diode or continuous line recorder
16.3	Technical data		
16.3.1	Measuring range		
16.3.2	Number of measuring points		
16.3.3	Measuring error		
16.3.4	Emitter	e.g. Sr 90, . . . 1/s	e.g. Sr 90, . . . 1/s
16.3.5	Connected services		

	Spiegazione		Einheit Unité Unit Unità
	Impianto tubi	Impianto profili	
Dimensioni, peso			
Altezza totale			m, mm
Lunghezza totale			m, mm
Larghezza totale			m, mm
Peso netto			kg
<b>DISPOSITIVO MISURAZIONE TUBI/PROFILI</b>			
Generalità			
Tipo di macchina	secondo precisazioni fabbricante	secondo precisazioni fabbricante	
Indicazioni dimensionali EUROMAP (assieme a 16.1.1)	relative alla gamma di misure in mm esempio: 0 ... 40	relative alla gamma di misure in mm esempio: 0 ... 40	
Applicazione	controllo della misura dei tubi	controllo della misura dei profili	
Caratteristiche di costruzione			
Lavoro da svolgere	p.e. palpatura superficie esterne; misurazione radioattiva con metodo a retrodiffusione; ultrasuoni	p.e. palpatura superficie esterne; misurazione radioattiva con metodo a retrodiffusione; ultrasuoni	
Esecuzione	p.e. un rullo misuratore fisso, uno oscillante; punto/i di controllo fisso/i; punto di misurazione con dispositivo rotante	p.e. un rullo misuratore fisso, uno oscillante; punto/i di controllo fisso/i; punto di misurazione con dispositivo rotante	
Ricezione valori misurazione	p.e. registratore corsa a induzione; dispositivo raggi Beta e camera di ionizzazione; fonte di onde ultrasuono	p.e. registratore corsa a induzione; dispositivo raggi Beta e camera di ionizzazione; fonte di onde ultrasuono	
Trasmissione valori di misurazione	descrizione catena misurazione	descrizione catena misurazione	
Messa a punto del valore	p.e. strumenti misuratori con scala a tamburo	p.e. strumenti misuratori con scala a tamburo	
Indicazione e registrazione dei valori di misurazione	p.e. dispositivo bobina rotante, diodo con spia luminosa, segnalatore di linea	p.e. dispositivo bobina rotante, diodo con spia luminosa, segnalatore di linea	
Dati tecnici			
Gamma misure			mm
Numero punti controllo			
Errore di misura			%
Fonte dei raggi	p.e. Sr 90, ... 1/s	p.e. Sr 90, ... 1/s	
Valori di allacciamento			

		Erklärung	
		Rohranlage	Profilanlage
16.3.5.1	Spannung		
16.3.5.2	Frequenz		
16.3.5.3	Leistung		
16.4	Abmessungen, Gewicht		
16.4.1	Meßwertaufnehmer		
16.4.1.1	Gesamthöhe		
16.4.1.2	Gesamtlänge		
16.4.1.3	Gesamtbreite		
16.4.1.4	Nettogewicht		
16.4.2	Geräteschrank		
16.4.2.1	Gesamthöhe		
16.4.2.2	Gesamtbreite		
16.4.2.3	Gesamttiefe		
16.4.2.4	Nettogewicht		
16.4.3	Gesamtgewicht		

	Explication		Einheit Unité Unit Unità
	Installation de fabrication de tubes	Installation de fabrication de profilés	
Tension			V
Fréquence			Hz
Puissance			VA, kVA
Dimensions, masse			
Capteur de mesure			
Hauteur hors-tout			m, mm
Longueur hors-tout			m, mm
Largeur hors-tout			m, mm
Masse nette			kg
Armoire à instruments			
Hauteur hors-tout			m, mm
Largeur hors-tout			m, mm
Profondeur hors-tout			m, mm
Masse nette			kg
Masse totale			kg

		Explanation	
		Tube plant	Plant for producing sections
16.3.5.1	Voltage		
16.3.5.2	Frequency		
16.3.5.3	Electrical rating		
16.4	Dimensions, weight		
16.4.1	Recording gauge		
16.4.1.1	Overall height		
16.4.1.2	Overall length		
16.4.1.3	Overall width		
16.4.1.4	Net weight		
16.4.2	Instrument cabinet		
16.4.2.1	Overall height		
16.4.2.2	Overall width		
16.4.2.3	Overall depth		
16.4.2.4	Net weight		
16.4.3	Total weight		

	Spiegazione		Einheit Unité Unit Unità
	Impianto tubi	Impianto profili	
Voltaggio			V
Frequenza			Hz
Potenza			VA, kVA
Dimensioni, pesi			
Ricezione valori misurazione			
Altezza totale			m, mm
Lunghezza totale			m, mm
Larghezza totale			m, mm
Peso netto			kg
Armadio strumenti			
Altezza totale			m, mm
Larghezza totale			m, mm
Profondità totale			m, mm
Peso netto			kg
Peso totale			kg

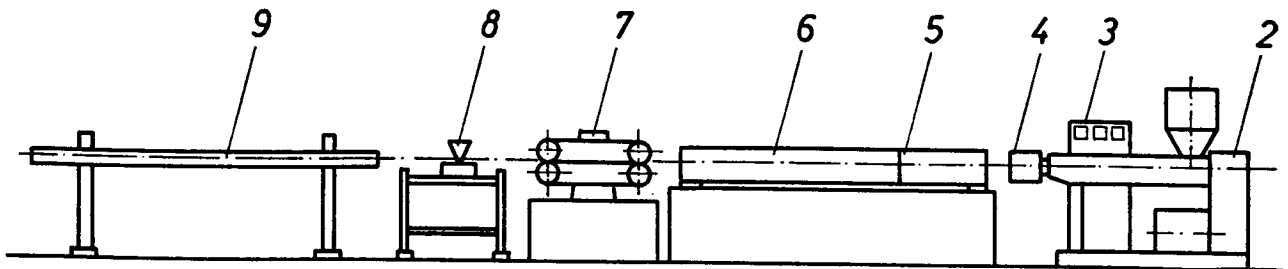


Abb. 1: Anlage zum Herstellen von Rohren und Profilen in Fixlängen  
 Fig. 1: Installation pour la fabrication de tubes et de profilés en longueurs fixes  
 Fig. 1: Plant for the production of tubes and sections in fixed lengths  
 Schema 1: Impianto per la produzione di tubi e profili in lunghezze fisse

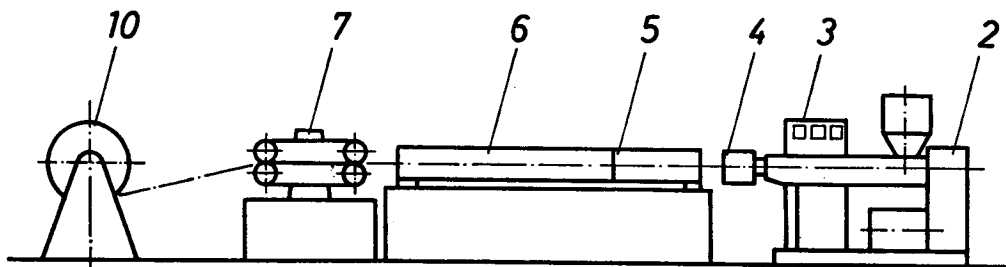


Abb. 2: Anlage zum Herstellen von endlosen Rohren und Profilen  
 Fig. 2: Installation pour la fabrication de tubes et de profilés sans fin  
 Fig. 2: Plant for the production of continuous lengths of tubes and sections  
 Schema 2: Impianto per la produzione di tubi e profili in continuo

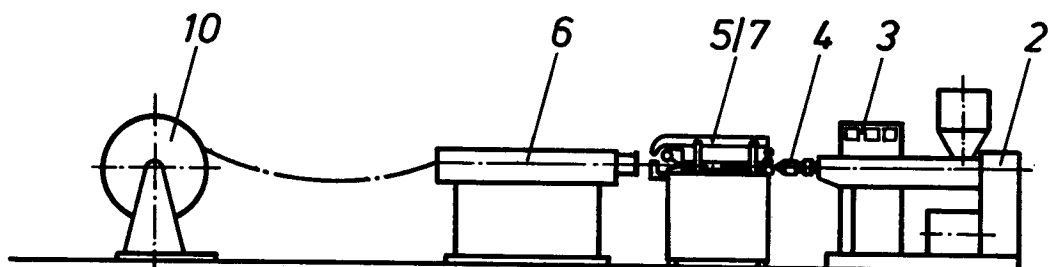


Abb. 3: Anlage zum Herstellen von endlosen gewellten Rohren  
 Fig. 3: Installation pour la fabrication de tubes ondulés sans fin  
 Fig. 3: Plant for the production of continuous corrugated tube  
 Schema 3: Impianto per la produzione di tubi ondulati in continuo

2 Extruder	Extrudeuse	Extruder	Estrusore
3 Schaltschrank (Meß-, Regelungs- u. Steuerungstechnik)	Armoire de commande (moyens techniques de mesure, de commande et de régulation)	Switchboard (Measuring, regulation and control system)	Pannello strumenti (tecniche di processo, regolazione e lavorazione)
4 Werkzeug	Outils	Tool	Testa di estrusione
5 Kalibriereinrichtung	Dispositif de calibrage	Calibrating equipment	Dispositivo di calibratura
6 Nachkühleinrichtung	Dispositif de refroidisse- ment	Cooler	Dispositivo di raffredda- mento
7 Abziehwerk	Ensemble de tirage	Haul-off mechanism	Attrezzatura di traino
8 Trenneinrichtung	Dispositif de coupe	Unloader	Dispositivo di taglio
9 Ablegeeinrichtung	Dispositif de réception	Cutter	Dispositivo di raccolta
10 Wickler	Enrouleur	Coiler	Avvolgitore

# **EUROMAP**

Europäisches Komitee der Hersteller von Kunststoff- und Gummi-  
maschinen

European Committee of Machinery Manufacturers for the Plastics and  
Rubber Industries

Comité Européen des Constructeurs de Machines pour Plastiques et  
Caoutchouc

Comitato Europeo Costruttori Macchine per Materie Plastiche e  
Gomma

**See you again**

**<http://www.euromap.org>**